



DITABA

Bulletin de l'Ambassade de la République d'Afrique du Sud à Paris

Editorial

Les Sud-Africains approuvent massivement la politique gouvernementale.

Le 27 avril dernier, les Sud-Africains fêtaient, dans la joie, dix ans de liberté. Les cérémonies commémoratives coïncidaient avec l'investiture du Président Thabo Mbeki, reconduit dans ses fonctions, quelques jours auparavant, pour un second mandat de cinq ans. Les Sud-Africains s'étaient, en effet, prononcé massivement, le 14 avril, en faveur de l'ANC qui avait enregistré ce jour là son meilleur résultat électoral depuis 1994.

Ce plébiscite en faveur du parti au pouvoir s'explique par le rôle historique joué par l'ANC dans la lutte pour la liberté et sa place dans la vie politique sud-africaine, mais pas uniquement. En dix ans, les gouvernements qui se sont succédé ont réussi à corriger la majeure partie des injustices causées par le régime de l'apartheid. Aujourd'hui, les Sud-Africains vivent dans un pays libre, respectueux des droits de l'Homme et des règles démocratiques, et prospère. Ainsi, un million six cent mille nouveaux logements ont-ils été construits et soixante-dix pour cent des foyers ont-ils été raccordés à l'électricité un peu partout dans le pays. Neuf

millions supplémentaires de Sud-Africains ont désormais l'eau courante et soixante trois pour cent de foyers sont raccordés au système sanitaire. Des progrès significatifs ont aussi été notés dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la redistribution des terres....

Le pragmatisme du gouvernement en matière d'économie a permis d'assurer la stabilité et la durabilité de l'économie sud-africaine. L'inflation a été ramenée à trois pour cent et le pays connaît sa plus longue période de croissance économique depuis les années quarante.

Au niveau international, l'Afrique du Sud continue à jouer un rôle positif visant à mettre un terme aux conflits et à promouvoir la vision d'un nouvel ordre mondial plus juste.

L'ensemble de ces performances n'a pas échappé au peuple sud-africain qui a accordé, une fois encore, sa confiance au gouvernement en place. Ce dernier n'ignore pas l'immensité de la tâche qui lui incombe et les problèmes qui doivent encore être résolus. Le Président Mbeki lui-même, tout en soulignant les progrès accomplis par la nouvelle Afrique du Sud, n'a pas caché le nombre ni la nature des défis à relever. Ainsi est-ce avec l'approbation d'une population sud-africaine, consciente et déterminée, qu'il entame ce nouveau mandat.

Sommaire

- 1 Editorial
Les Sud-Africains approuvent massivement la politique gouvernementale.
- 2 Discours du président sud-africain Thabo Mbeki à l'occasion de son investiture et du 10^e anniversaire de la démocratie (extraits)
- 3 Brèves :
 - Politique
 - Economie
 - Social
 - Culture
- 4 Brèves :
 - Culture
 - Transports
 - Sports
- 5 Le saviez-vous ?
Ils ont dit...
Calendrier
Contacts

Discours du président sud-africain Thabo Mbeki à l'occasion de son investiture et du 10e anniversaire de la démocratie (extraits)

(...) Nous sommes rassemblés ici aujourd'hui, en cette Journée de la Liberté, parce que ce jour là notre peuple, avec les milliards d'autres hommes et de femmes à travers le monde, nos frères d'arme que nos illustres invités représentent aujourd'hui, ont décidé de dire : plus jamais cela !

Lorsque notre peuple s'est dressé pour mettre un point final à l'insupportable, il a aussi affirmé qu'une fois libre, il avait l'obligation de rendre hommage à la confiance qui avait été mise en lui.

Il nous aurait été impossible de respecter cet engagement si la majorité de nos concitoyens n'avait pas décidé de tourner le dos aux divisions raciales et ethniques du passé et n'avait pas choisi de prendre le chemin de l'unité nationale et de la réconciliation.

Nous avons choisi l'impossible car toute autre option aurait condamné notre peuple, noir ou blanc, à un bain de sang catastrophique. Nous sommes fiers de constater qu'aujourd'hui, les Sud-Africains, de toutes races, découvrent chaque jour que, d'une certaine manière, ils sont responsables les uns des autres.

Nous sommes déterminés, nous qui fûmes l'exemple même du racisme fanatique, à démontrer qu'il est toujours possible de construire une société non raciste stable et durable.

Nous sommes encouragés par le fait que les élections générales d'il y a quinze jours ont confirmé la détermination de notre peuple à construire une Afrique du Sud définie par un rêve commun.

Lorsque nous nous sommes engagés dans la lutte contre la domination raciale nous avons également souligné que nous ne pourrions parler de libération réelle sans y inclure la libération de la femme (...)

Les dernières élections ont confirmé que l'électorat féminin était le plus nombreux et qu'il avait appelé de manière plus affirmée à une transformation radicale de notre société. Aucun gouvernement sud-africain ne pourra prétendre représenter la volonté du peuple s'il ne répond pas à la tâche essentielle que constitue l'émancipation de la femme dans tous les domaines. Cela vaut pour le gouvernement que j'ai le privilège de diriger.

Trois siècles et demi de colonialisme et d'apartheid ont largement démontré l'impossibilité de gouverner sans un système basé sur la volonté du peuple.

Bien que dix années à peine se soient écoulées depuis l'époque de la dictature raciste, il est désormais impossible d'imaginer une Afrique du Sud qui ne soit pas démocratique. De la même manière, il est impossible de relever les immenses défis auxquels nous sommes confrontés sans le respect et l'application du principe de la souveraineté du peuple.

Personne dans notre pays, aujourd'hui, ne voit la démocratie comme une menace à ses intérêts et à son avenir, et notamment nos minorités, parce que nous avons voulu concevoir et mettre en place un système démocratique qui tienne compte des aspirations de chacun plutôt qu'un système basé sur l'exclusion politique et sociale.

Nous sommes déterminés à nous assurer que personne n'aura un jour matière à affirmer qu'on lui a refusé sa place au soleil. La paix et la destinée commune nous imposent de créer pour chaque Sud-Africain une place qui lui permet d'apporter sa pierre à l'édifice de notre avenir commun.

La pauvreté endémique continue à frapper notre pays. Nous ne pourrions pas dire que nous avons redonné toute sa dignité à notre peuple tant que cette situation perdurera.

C'est ainsi que la lutte contre la pauvreté est et continuera à être au coeur de notre effort national en vue de la construction de la nouvelle Afrique du Sud (...)

L'intégralité du discours du Président Mbeki est disponible sur notre site www.afriquesud.net

Brèves

Politique

Elections : triomphe de l'ANC.

Le 27 avril dernier, Thabo Mbeki a entamé officiellement son second mandat de cinq ans. La cérémonie d'investiture s'est déroulée à Pretoria en présence d'une quarantaine de chefs d'Etat et de gouvernement et d'une foule de quelque 50.000 personnes. C'est M. Michel Barnier, ministre des Affaires étrangères, qui représentait la France à cette cérémonie. Le chef de la diplomatie française a profité de son déplacement en Afrique du Sud pour s'entretenir avec son homologue, Mme Dlamini-Zuma, et l'ancien chef de l'Etat sud-africain, M. Nelson Mandela. Le Président Mbeki avait été réélu le 23 avril par l'Assemblée nationale elle-même issue des élections générales du 14 avril. Le score du Congrès national africain (ANC), 69,68% des suffrages, constitue un résultat sans précédent et lui permet de disposer de 279 sièges sur 400. Cela représente 13 sièges de plus que dans l'Assemblée sortante et 27 de plus que dans la première assemblée démocratique de 1994. L'ANC a remporté, seul ou avec ses alliés, la majorité dans huit des neuf provinces. L'opposition a perdu 13 sièges, notamment au détriment du Nouveau parti National qui n'a obtenu que 1,6% des suffrages, contre 20% en 1994, soit 6 sièges. Le principal parti d'opposition est désormais l'Alliance Démocratique de Tony Leon. Il a obtenu 12,5% des voix. Le Parti de la liberté Inkatha de Mangosuthu Buthelezi, demeure le troisième parti du pays avec 28 sièges.

Par ailleurs, le nouveau gouvernement a été rendu public le mercredi 28 avril. Un certain nombre de ministres ont été reconduits dans leurs fonctions. Mme Dlamini-Zuma conserve le portefeuille des Affaires étrangères, M. Zola Skweyiya reste ministre du Développement social, tout comme Mme Tshabalala-Msimang qui reste ministre de la Santé et du Dr

Ivy Matsepe-Casaburri qui demeure ministre des Communications. M. Alec Erwin, ancien ministre du Commerce et de l'Industrie, passe, pour sa part, au ministère des Entreprises publiques. On note, par ailleurs, l'entrée au gouvernement de M. Pallo Jordan, qui prend le portefeuille des Arts et de la Culture, et celle de M. Marthinus van Schalkwyk, président du Nouveau Parti National, qui devient ministre de l'Environnement et du Tourisme. M. Mosibudi Mangena, dirigeant de l'AZAPO (Azanian People's Organisation), qui était ministre adjoint à l'Education dans l'ancien gouvernement, prend le ministère des Sciences et de la Technologie. Comme le précédent, ce gouvernement se caractérise par la place importante accordée aux femmes. 12 sur 16 ont rang de ministres et 10 sur 11 ont rang de ministres adjoints. On notera, enfin, que M. Jacob Zuma conserve son poste de vice-président.

L'influence de Madiba reste intacte.

Nelson Mandela figure parmi la liste des cent personnalités les plus influentes de la planète établie par le magazine *Time*. Il se situe parmi les quatre personnes les plus marquantes du siècle avec le Pape Jean-Paul II, la présentatrice de télévision Oprah Winfrey et le président de Microsoft Bill Gates. L'ancien président sud-africain figure dans la liste « héros et icônes » où l'on trouve également l'opposante birmane Aung San Suu Kyi et le Dalaï Lama.

Economie

La croissance s'accélère.

L'Afrique du Sud a enregistré un taux de croissance de 3,1% au premier trimestre de cette année, ce qui, selon les statistiques sud-africaines, constitue une hausse significative par rapport aux trimestres précédents. La croissance s'est élevée à 1,1% au troisième trimestre 2003 et à 1,3% au quatrième trimestre 2003. Sur l'ensemble de l'année, on note un léger ralentissement de la croissance qui est passée à 1,9% contre 3,6% en 2002.

L'immobilier sud-africain rattrape celui des pays industrialisés.

Le secteur de l'immobilier en Afrique du Sud a dépassé celui des pays industrialisés et a récemment atteint son plus fort taux de croissance depuis ces douze derniers mois. Le prix des habitations a connu, en février dernier, une hausse de 22,7% par rapport à l'année précédente. Cette hausse s'explique par la baisse des taux d'intérêt, l'émergence d'une classe moyenne noire et par la plus longue période de croissance ininterrompue depuis un demi siècle. Cette tendance à la hausse devrait toutefois ralentir en raison d'une inflation plus importante et de taux d'intérêt plus forts. Les prix de l'immobilier devraient ainsi accroître de 15 à 17% cette année.

Social

La redistribution de la terre se poursuit.

Plus de 3 milliard de rands ont été déboursés pour compenser la politique de redistribution de terre. Ce chiffre a été révélé par le ministère chargé de cette question à l'occasion de l'investiture du Président Mbeki le 27 avril dernier. Sur les 79.694 demandes formulées depuis 1994, 48.463 avaient reçu une réponse favorable en février 2004 et 801.282 hectares de terres avaient, à cette date, été restitués. Le programme de redistribution de la terre qui entend rétablir dans leurs droits les personnes expulsées après la loi de juin 1913, prévoit également des aides pour ceux qui acquièrent de la terre ou se lancent dans l'agriculture.

Culture

Suède-Afrique du Sud

La dernière parution en français du désormais célèbre écrivain suédois Henning Mankell a pour décor l'Afrique du Sud de l'apartheid. L'intrigue relie, en effet, la Suède à l'Afrique du Sud par un complot visant à assassiner Nelson Mandela. Ecrit il y a dix ans, ce roman donne une fois encore la mesure du talent et de l'imagination de cet auteur dont on ne se lasse pas. Henning Mankell, « La Lionne Blanche » Seuil, 429 pages.

Brèves

Culture

Brenda Fassie quitte la scène.

La plus populaire des chanteuses sud-africaines, Brenda Fassie, est morte le 9 mai dernier dans un hôpital de Johannesburg. Révélée au début des années 80 avec son tube « Week-end Special », la jeune femme originaire du township de Langa, au Cap, avait par la suite enchaîné les succès. Elle avait obtenu en 1998 un Kora Award, trophée de la musique africaine, avec son album « Memeza ». Hospitalisée à la fin du mois d'avril, la chanteuse de 39 ans avait reçu à son chevet Nelson Mandela et le président Thabo Mbeki.

Découverte de colliers vieux de 75.000 ans.

Une équipe de paléontologues internationale a mis à jour une série de 41 coquillages percés appartenant à la famille *Nassarius Kraussianus*. Ces perles ont été découvertes en plusieurs lots dans une grotte située à Blombos. La présence de ces petits gastéropodes dans différentes couches de la grotte intervient après la découverte, dans le même site, de deux morceaux d'ocre gravée qui indiquait déjà un état de culture avancée chez l'homme moderne en Afrique. La découverte de ces coquillages percés témoigne d'une pensée symbolique en Afrique à une époque très ancienne estiment les auteurs de cette étude. Jusqu'à présent, l'invention de bijoux était associée aux hommes de Cro-Magnon, il y a 35.000 ans.

Succès massif pour l'actrice sud-africaine Charlize Theron.

Le film de Patty Jenkins « Monster » est sorti sur les écrans français mi-avril. Il met en scène l'actrice sud-africaine, Charlize Theron qui y joue le rôle d'Aileen Wuornos, une tueuse en série condamnée à mort pour sept meurtres et exécutée en Floride en octobre 2002. Charlize Theron a obtenu pour ce rôle l'oscar 2004 de la meilleure actrice et le prix d'interprétation féminine au Festival de Berlin. L'ensemble de

la presse française a salué la performance de l'actrice à l'occasion de ce film. L'écho fait à la prestation de l'actrice sud-africaine confirme le succès de l'industrie cinématographique sud-africaine. L'Afrique du Sud est, en effet, devenue le nouveau paradis des tournages. En 2003, 4.000 autorisations de filmer ont été données et 25.000 personnes travaillent dans ce secteur.

« 46664 » dans les bacs.

Le double DVD du concert unique donné le 29 novembre dernier au Cap est aujourd'hui disponible. 40.000 spectateurs avaient applaudi des artistes de renom comme Peter Gabriel, Youssou N'Dour, Johnny Clegg ou Jimmy Cliff venus soutenir Nelson Mandela. Ce dernier entendait, par cet événement, contribuer au financement de projets de développement et de soutien de programmes de prévention, de dépistages, de soins et d'aides aux personnes infectées ou victimes du sida. Ce concert intitulé « 46664 », le numéro de matricule de Nelson Mandela durant ses années de détention, avait duré près de six heures. Le produit de la vente sera reversé à la Fondation Nelson Mandela.

« 46664 », Warner Music, 30 euros.

Transports

Nouvelles liaisons avec le Brésil.

La South African Airways a conclu un partenariat avec le transporteur aérien brésilien Varig Airlines. Ce dernier, qui reprend ses vols à destination de l'Afrique du Sud, assurera quatre vols par semaine entre Sao Paulo et Johannesburg tout comme la SAA. Les échanges commerciaux entre les deux pays ont connu une hausse de 151% et les opportunités en termes d'affaires et de tourisme ne cessent de se multiplier. L'Afrique du Sud a toujours été un passage obligé entre le continent sud-américain et l'Asie alors que le Brésil constitue la porte d'entrée naturelle vers les autres pays sud-américains. Des négociations sont en cours entre les deux pays qui devraient déboucher sur la mise en place d'une zone de libre-échange d'ici la fin de l'année 2005.

Nouvelle distinction pour la SAA.

Le transporteur national a reçu sa quatrième récompense depuis le mois de janvier. La SAA a, en effet, été nommée « meilleure compagnie aérienne africaine ». Ce prix, décerné par Skytrax est l'un des plus prestigieux de l'industrie aérienne et était brigué par 65 compagnies aériennes. Skytrax est le principal consultant britannique spécialisé dans l'industrie aéronautique et aéroportuaire. C'est la 13e année consécutive que la SAA est couronnée par cette récompense. En 2003, la South African Airways a remporté par moins de dix distinctions.

Sports

L'Afrique du Sud accueillera la Coupe du Monde de Football en 2010.

La fédération internationale l'a décidé, c'est l'Afrique du Sud qui accueillera la Coupe du Monde de Football en 2010. L'annonce de l'organisation de cet événement sportif majeur a été faite le samedi 15 mai par le président de la Fifa, le Suisse Joseph Blatter. L'Afrique du Sud était en compétition avec le Maroc et l'Egypte, alors que la Tunisie s'était retirée du jeu la veille. « *Quand nous étions à Robben Island, le football était la seule joie des prisonniers* », a tenu à rappeler Nelson Mandela, présent à Zurich en compagnie des deux autres prix Nobel de la paix, Frederik de Klerk et Desmond Tutu. Le Président Thabo Mbeki a, quant à lui, appelé les Sud-Africains à s'unir pour offrir une « Coupe du monde excellente » qui devrait profiter indirectement à toute l'Afrique. L'attribution du Mondial 2010 à l'Afrique du Sud est un hommage aux dix années de démocratie, mais c'est aussi la reconnaissance de l'excellence des infrastructures sud-africaines. Le pays dispose de huit stades et a déjà organisé onze événements internationaux majeurs depuis 1994, comme la coupe du monde de rugby en 1995. L'organisation de la coupe du monde de football devrait entraîner la création de quelque 150.000 emplois et apporter un gain de croissance supplémentaire de 1,5% à l'économie du pays.

Le saviez-vous?

L'Afrique du Sud compte sept lauréats du Prix Nobel.

Max Theiler a été couronné en 1951 par le Prix Nobel de Médecine pour ses travaux déterminants sur les traitements contre la fièvre jaune.

Albert Luthuli, l'ancien président du Congrès national africain (ANC) fut le premier Sud-Africain à remporter, en 1960, le Prix Nobel de la Paix. Cette même distinction fut attribuée, en 1984, à **Desmond Tutu**, l'ancien archevêque de l'Eglise anglicane d'Afrique du Sud.

Nadine Godimer fut, pour sa part, le premier écrivain sud-africain à recevoir le Prix Nobel de Littérature en 1991.

Nelson Mandela, premier président démocratiquement élu d'Afrique du Sud reçut en 1993 le Prix Nobel de la Paix, distinction qu'il partage avec son prédécesseur **Frederik de Klerk**.

Enfin, en 2003, l'écrivain **J.M. Coetzee** recevait à son tour le Prix Nobel de Littérature.

Ils ont dit...

« Une décennie après la transformation de l'Afrique du Sud en une démocratie multiraciale et multipartite, les peuples du monde entier gardent à l'esprit la transition comme une sorte de miracle (...)

La lutte contre l'apartheid restera dans nos mémoires une lutte qui a galvanisé le monde entier. Elle a rallié les peuples et les gouvernements autour d'un objectif commun, la réaffirmation des droits de l'Homme les plus élémentaires et des libertés fondamentales de tous les peuples.

Aujourd'hui, la communauté internationale est heureuse de voir les Sud-Africains de toutes les couleurs, de tous les groupes ethniques et toutes les croyances travailler de concert à l'élaboration d'un avenir commun (...)

Désormais l'Afrique du Sud occupe une position clé et joue

une rôle stratégique dans les affaires régionales et internationales. Les Sud-Africains ont joué un rôle indispensable dans les efforts fournis pour ramener la paix dans divers pays du continent africain, notamment au Burundi et en République Démocratique du Congo (...).

La famille des Nations unies se joint à l'héroïque peuple sud-africain qui se consacre à l'élaboration d'un avenir encore plus brillant. Nous promettons notre soutien aux efforts déployés pour consolider les institutions démocratiques, la promotion des droits de l'Homme et la construction d'une Afrique du Sud encore plus performante .»

M. Kofi Annan, secrétaire général des Nations unies, le 27 avril 2004 à New York, à l'occasion des dix ans de liberté en Afrique du Sud.

Contacts

Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68
site web : www.afriquesud.net
mail : info@afriquesud.net

Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15
mail : cofogep@finagora.com

Consulat général à Lille

B.P. 256 104 rue Nationale
59000 Lille cédex
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte
98000 Monaco
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162
mail : consul-afri sud@ccrg.mc

Taux de change du rand (28 avril 2004)

US dollar : 6,65 - Livre Sterling : 11,82 - Euro : 7,89

Calendrier

26 avril 2004 : Les Mahotella Queens se produisent à la Maison des Cultures du Monde à Paris.

27 avril 2004 : L'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris donne une réception à la l'Université de la Sorbonne à l'occasion de la Journée de la Liberté et des dix années de démocratie.

5 mai 2004 : La chaîne Arte diffuse un documentaire sur le procès de Rivonia.

8-11 mai 2004 : Salon international du tourisme « Indaba » à Durban.

12-23 mai 2004 : l'Afrique du Sud participe au Festival international du Film à Cannes.

24 mai 2004 : Journée de l'Afrique au siège de l'Unesco à Paris.

25 mai : Journée annuelle de l'Afrique à l'UNESCO.

27 – 28 mai : L'équipe de rugby sud-africaine, les Springboks, sont en France, à Bordeaux pour les championnats du monde de rugby à 7.